

57 De Freville Avenue,
Cambridge.

15. vi. 59.

Dear Brian,

I posted your letter to the two papers about half an hour after we had our telephone conversation. I rang up Mrs Grant after you phoned but found she was in London for a few days, and as she had given me more or less carte blanche in the affair, I altered the letter off my own bat along the lines we had discussed earlier. The alterations were small and, from the point of view of the letter as a whole, insignificant. Chiefly it consisted in the removal

of the last sentence (the Marshal Stalin reference), which, I am sure, would have made publication less likely and added little to the force of it. I also crossed out 'latest' before Ambassador, for the same reasons. That was all. I should have written straightaway to you, to tell you of these amendments, but... you know what I am as a correspondent. I am sorry the letters did not appear: they might have come out from June 8th onwards. I am a little surprised that the Manchester Guardian, at least, did not publish it. This may be due partly to the fact that the signatures were appended in a glued sheet of paper

or that they (the M.G.) received a carbon copy. But I imagine that they must receive, over the year, a large number of protests concerning Spain and Portugal and that they have to select rather drastically 1) to save space and 2) to maintain the force of what protests they do publish. As no actual arrests have apparently been made, the editors may feel that no very great harm has been done: so-called 'human rights' always take precedence on matters of 'cultural freedom', especially when the latter relate to linguistic minorities. I wonder whether either of the two editors are aware of the linguistic position of Catalan? Now if you were to write a full-

^{informative}
dress/article on Catalan & Catalan
studies & Catalan literature, past
and present, I am sure resistance
to publication will be almost nil.

But keep passion to a minimum
and let the facts speak for themselves!

I am truly sorry about all this to-do
and of the trouble and worry
I have partly caused you, and
hope that some day you will
forgive me.

I am still up to my eyes in
it. Exams have been particularly
heavy this year, but they are
practically finished now. My father
& mother are here with us from
Rome and it being the first time
father is here since I came up,
there is an awful lot of entertaining

and sight-seeing to be done.

About the lecture for next next year, both dates suit me equally well and if both suit you well too, we may as well pick on the first, Jan. 25th. I shall write a little nearer to the date on the title of the talk: submitting two or three from which to pick.

All my very best to you both & the children. Joanna sends her best wishes too.

Yours
J. J.